



Bambini di cera

Les enfants de cire

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Laura Pighini
-  Italian / French
-  Level 2





C'era una volta una famiglia che viveva felice.

...

Il était une fois une famille bien heureuse.

Non litigavano mai fra di loro. I bambini aiutavano i loro genitori a casa e nei campi.

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidaient leurs parents à la maison et dans les champs.





Ma non erano autorizzati ad avvicinarsi al fuoco.

...

Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher d'un feu.



Dovevano fare tutti i loro lavori durante la notte. Perché erano fatti di cera!

...

Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !



Ma uno dei ragazzi sognava di
uscire fuori alla luce del sole.

...

Mais un des garçons désirait se
promener au soleil.



Un giorno il sogno fu troppo forte.
I suoi fratelli cercarono di
avvertirlo...

...

Un jour son désir était trop
puissant. Ses frères l'avertirent...

Ma era troppo tardi! Si sciolse al caldo sole.

...

Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.





I bimbi di cera erano troppo tristi di vedere il loro fratello sciogliersi via.

...

Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.



Perciò fecero un piano.
Modellarono la massa di cera
sciolta a forma di uccello.

...

Mais ils firent un plan. Ils
façonnèrent le morceau de cire
fondue en oiseau.



Portarono il fratello uccello in alto
su una montagna.

...

Ils apportèrent leur frère l'oiseau
jusqu'au sommet d'une montagne
haute.



E quando il sole sorse, questo volò
via cantando alla luce del mattino.

...

Et lorsque le soleil se leva, il
s'envola vers la lumière du matin
en chantant.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Bambini di cera

Les enfants de cire

Written by: Southern African Folktale

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (it) Laura Pighini, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).